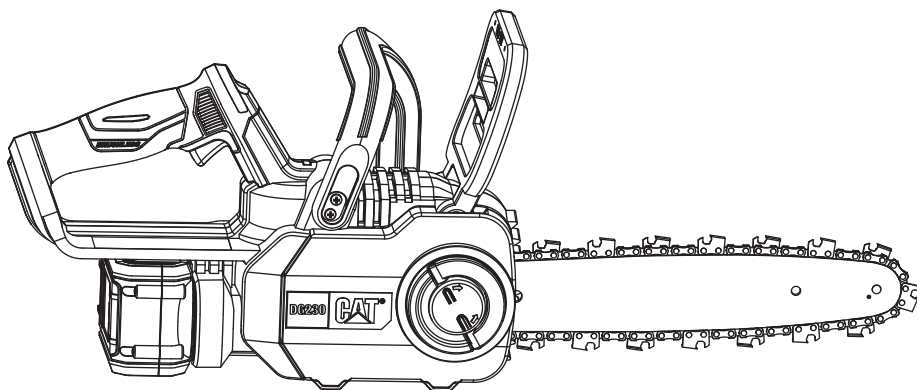


CAT®

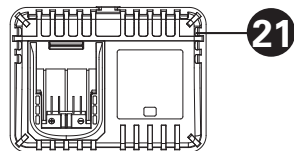
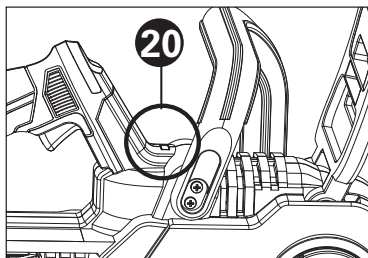
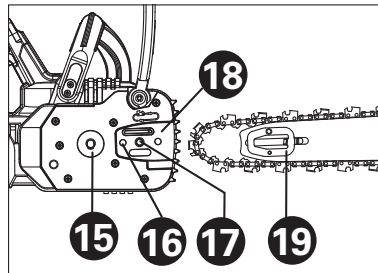
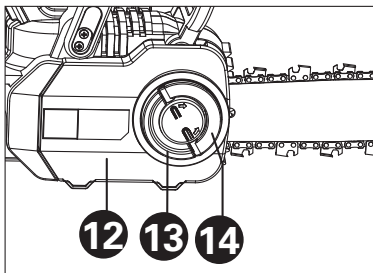
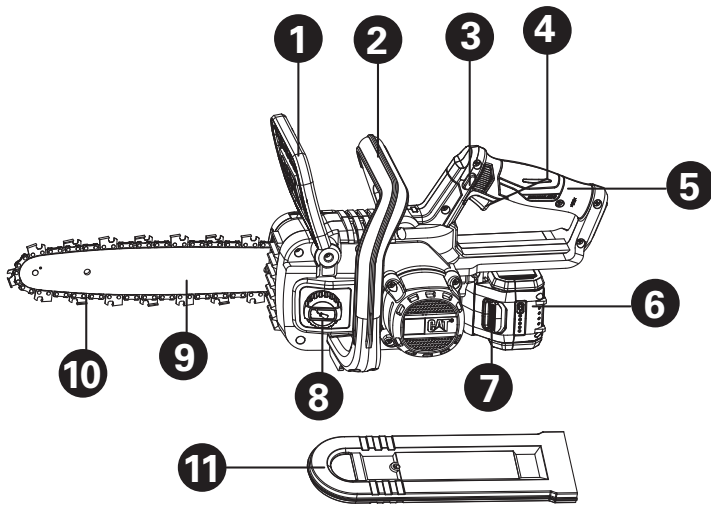


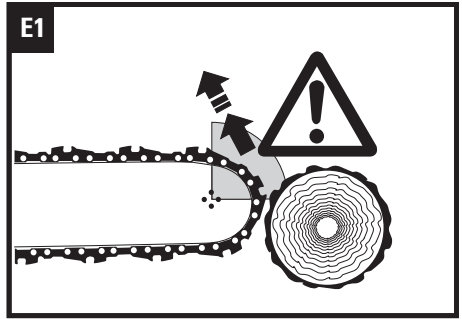
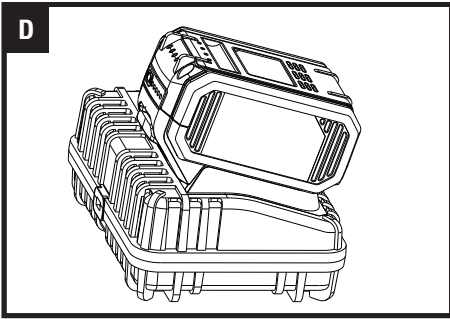
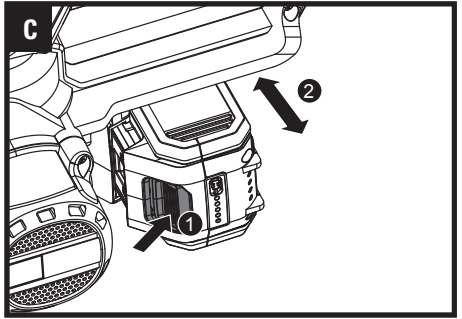
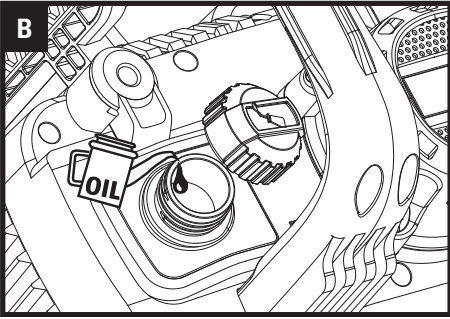
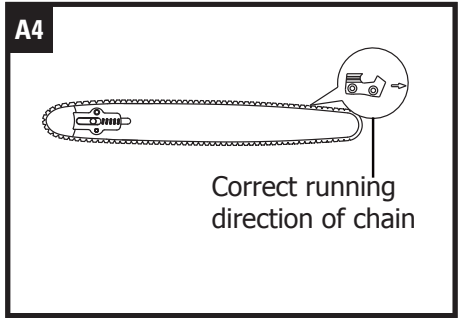
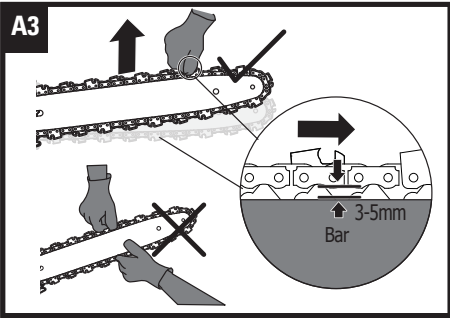
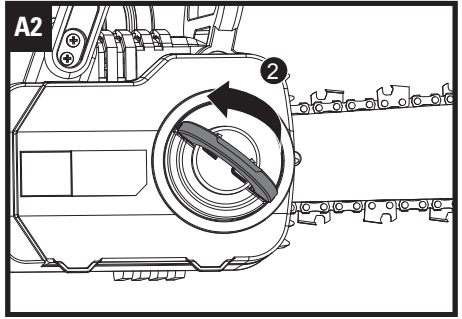
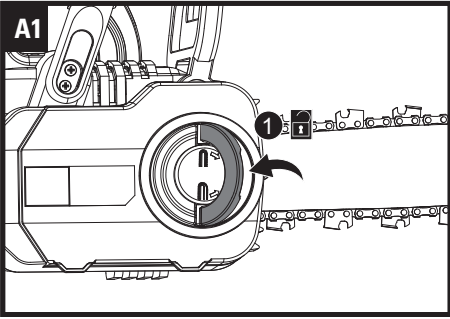
18V

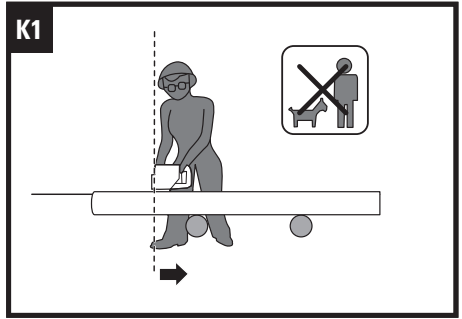
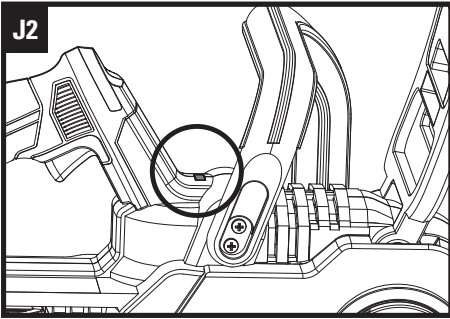
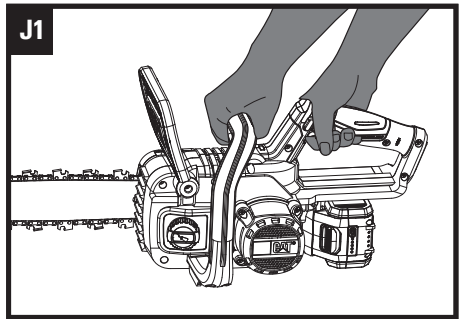
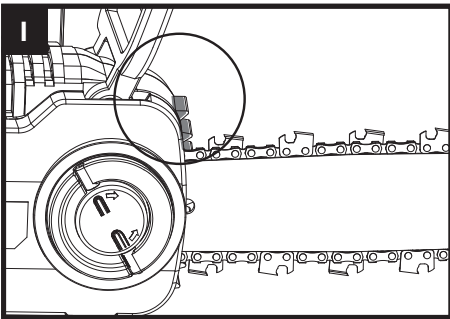
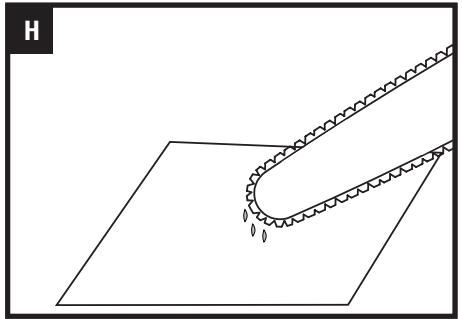
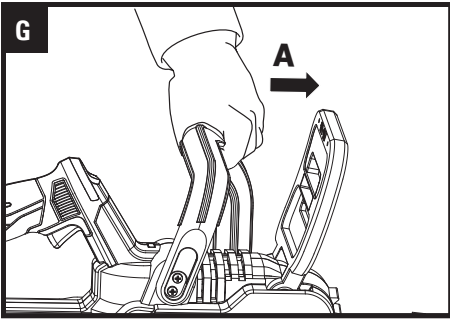
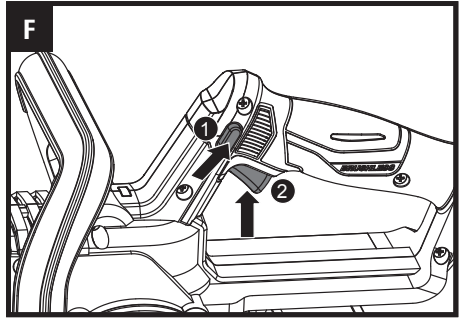
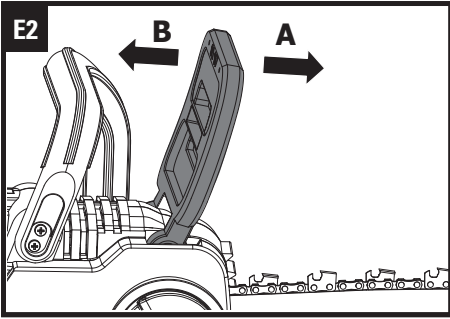
DG230 DG230B



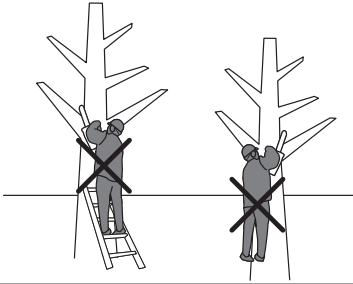
EN	Cordless Chainsaw	DK	Batteridreven motorsav
DE	Akku-Kettensäge	PL	Bezprzewodowa piła łańcuchowa
FR	Tronçonneuse sans fil	BG	Акумулаторен верижен трион
IT	Sega a catena senza filo	HU	Akkus lánzfűrész
ES	Motosierra inalámbrica	RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator
NL	Draadloze kettingzaag	CZ	Akumulátorová řetězová pila
PT	Motosserra sem fios	SK	Akumulátorová reťazová pila
SV	Sladdlös motorsåg	SL	Brezžična verižna žaga
FIN	Akku-ketjusaha	TR	Akülü Testere
NOR	Trådløs motorsag	AR	منشار جنزيري لاسلكي



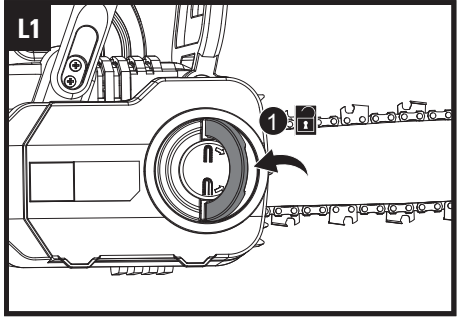




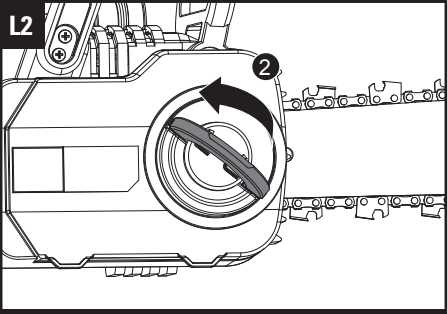
K2



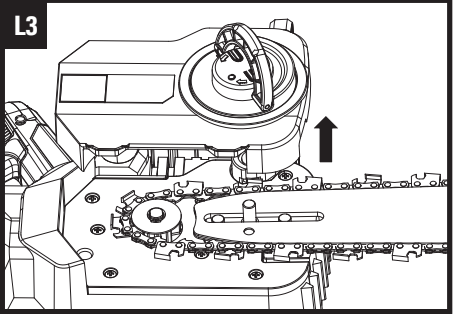
L1



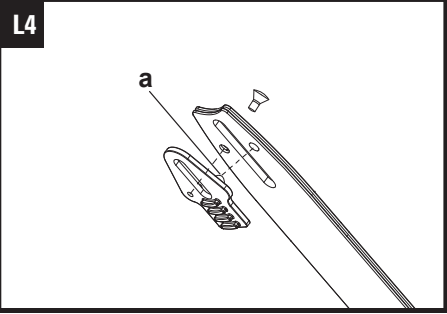
L2



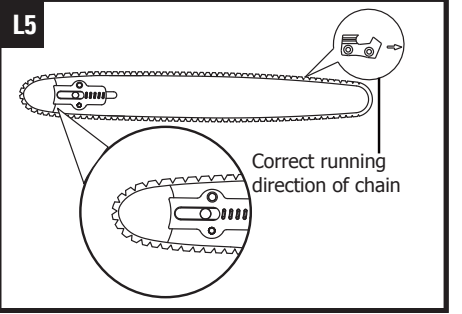
L3



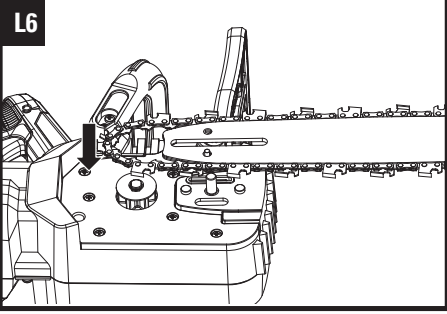
L4



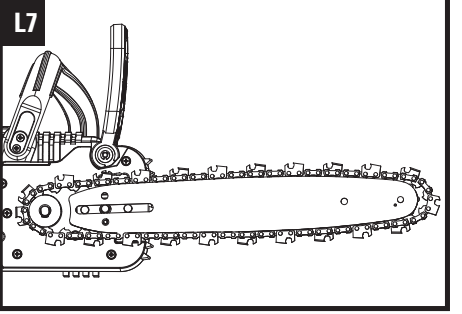
L5

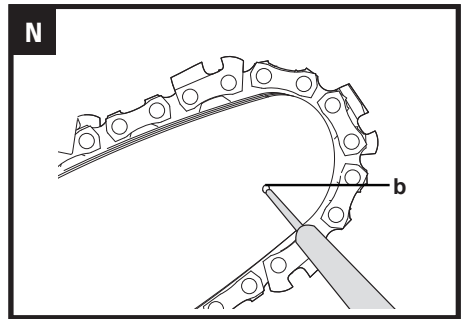
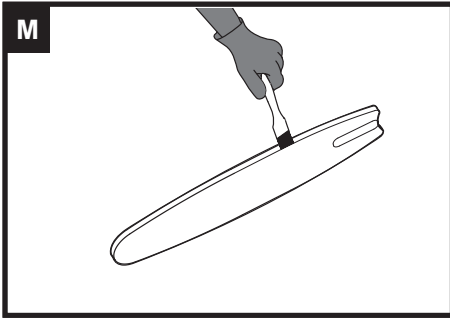
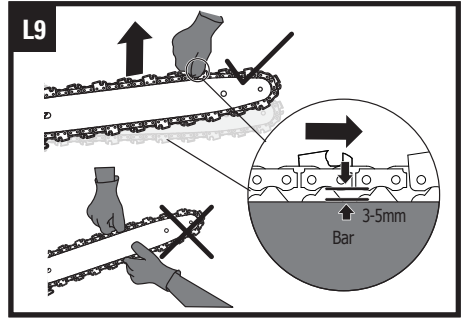
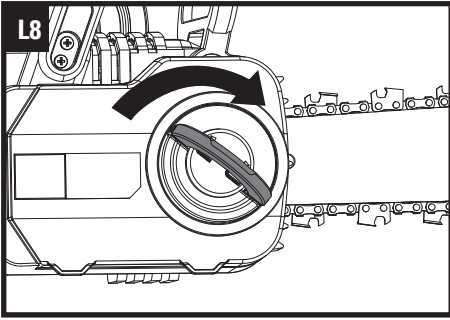


L6



L7





ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери, като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.**
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизайща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен**

кабел, подходящ за употреба на открито.

Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитно захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила.** Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързлягане, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че превключателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батерияен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключателя или енергизирането им при натиснат превключател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на инструменти, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите.** Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди.** Правилният електроинструмент ще свърши

работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

- b) Не използвайте електроинструмента, ако преключателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преключателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерияния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.** Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невиниания.
- d) Съхранявайте електроинструментите на мястото, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите.** Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която ще се извършва.** Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка.** Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- 5) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА БАТЕРИЯТА**
- a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерияен пакет, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг батерияен пакет.
- b) Използвайте електроинструментите само с батерияния пакет, проектиран за тях.** Употребата на всякакви други батерияни пакети може да създаде риск от нараняване и огън.
- c) Когато батерияният пакет не се използва, го съхранявайте далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, гвоздеи, отвертки или други малки метални предмети, които биха могли да направят връзка между двете клеми.** Свързването на клемите на батерията може да предизвика експлозия или пожар.
- d) При неправилна експлоатация е възможно от батерията да изтече течност; избягвайте контакт.** Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в досег с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изтекла от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) Не използвайте батерияен пакет или инструмент, който е повреден или модифициран.** Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Не излагайте батерияния пакет или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6) ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) Никога не обслужвайте повредени батерияни пакети.** Обслужването на батерияните пакети трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици на услуги.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН:

- a) Дръжте всички части на тялото далеч от режещата верига, когато верижният трион работи.** Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че режещата верига не се допира до нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото ви от веригата на триона.
- b) Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка на задната (дроселна) ръкохватка и с лявата ръка на предната ръкохватка.** Ако верижният трион се държи с разменено положение на ръцете, това ще увеличи риска от нараняване и никога не трябва да се прави.
- c) Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещата верига може да се допре до скрити кабели.** Допирването на режещата верига до проводник под напрежение може предаде протичащия ток на откритите

метални части на верижния трион и да причини токов удар на оператора.

- d) **Носете предпазни очила. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло ще намали нараняванията от летящи трески или случаен контакт с режещата верига на триона.
- e) **Не работете с верижния трион на дърво, на стълба, от покрив или от друга нестабилна опора.** Работата с верижния трион по този начин може да доведе до тежки телесни повреди.
- f) **Следете винаги да сте в надеждно стабилен стоеж и работете с верижния трион само когато стоите на неподвижна, сигурна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или контрол върху верижния трион.
- g) **Когато режете клон, който е под външно натоварване (натегнат), внимавайте да не отскочи обратно назад.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, клонът може да отскочи и да удари оператора и/или триона и това да доведе до загуба на контрол.
- h) **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Вейките могат да се закачат за режещата верига и да ви ударят или извадят от равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната ръкохватка, с изключена режеща верига и далеч от тялото ви.** Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте капака на направляващата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се режеща верига.
- j) **Следвайте инструкциите за смазване, натягане на режещата верига и смяна на шината и веригата.** Неправилно натегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи вероятността от обратен удар (откат).
- к) **Само за рязане на дървесина. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предназначен.** Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво. Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- l) **Не се опитвайте да повалите прерязаното дърво, без да сте се запознали с рисковете и как да ги избегнете.** По време на повалението на отсечено дърво може да се стигне до сериозни наранявания на оператора или на странични лица.
- m) **Спазвайте всички инструкции за почистване на заседнал материал, съхраняване или сервизно обслужване на верижния трион.** Уверете се, че преключвателят е в изключена позиция и акумулаторният блок е изваден.

Неочакваното задействане на верижния трион при почистване на заседнал материал или при сервизно обслужване може да доведе до тежка телесна повреда.

- n) **Препоръчва се потребителите, които за пръв път използват триона, да се упражняват в рязане на дървени трупи на магаре или друга стойка за рязане на дърва.**
- o) **Препоръчва се заточването и техническата поддръжка на режещата верига да се извършват в оторизирани сервизни центрове.**

ПРИЧИНИ ЗА ОБРАТЕН УДАР (ОТКАТ) И НАЧИНИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕТО МУ ОТ ОПЕРАТОРА:

Откат може да се получи, когато горната част или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато разрезът в дървото се затвори и заклини режещата верига.

В някои случаи контактът с върха на шината може да предизвика внезапен обратен удар, при което направляващата шина да отскочи нагоре и обратно към оператора.

Заклинването на режещата верига в горната част на направляващата шина може да доведе до бързото и изтласкване назад към оператора.

Всяка от тези реакции може да предизвика загуба на контрол над триона, което да доведе до тежка телесна повреда. Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Като ползвател на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да намалите опасността от злополука или нараняване.

Откатът е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- a) **Поддържайте здрав захват с двете си ръце, така че палците и пръстите да обхващат ръкохватките на верижния трио и позиционирайте тялото и раменете си така, че да можете да устоите на силите на отката.** Силите на отката може да се контролират от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.
- b) **Не работете с протегнати ръце и не режете на височина над раменете.** Това помага да се предотврати неволен контакт с върха на шината и позволява по-добър контрол на верижния трион в непредвидени ситуации.
- c) **Използвайте само посочените от производителя резервни шини и режещи вериги.** Неправилната подмяна на направляващите шини и режещи вериги може да доведе до скъсване на веригата и/или откат.
- d) **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и техническа поддръжка на режещата верига.** Намаляването на височината на калибъра за дълбочина може да доведе до увеличаване на отката.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при използване на електроинструмента по предназначение винаги съществува остатъчен риск, който не може да бъде предотвратен. В зависимост от типа и конструкцията на електроинструмента могат да възникнат следните потенциални опасности:

- Контакт с откритите зъби на режещата верига (опасност при рязане)
- Достъп до въртящата се режеща верига (опасност при рязане)
- Непредвидено, рязко движение на направляващата шина (опасност при рязане)
- Части, изхвърчали от веригата на триона (опасност при рязане/инжектиране)
- Части, изхвърчали от обработвания детайл
- Контакт на кожата с масло
- Загуба на слуха, ако по време на работа не се използва необходимата защита на ушите.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО ПРАВИЛНИТЕ ТЕХНИКИ ЗА ОТСИЧАНЕ, ПОДРЯЗВАНЕ И НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ:

1. ОТСИЧАНЕ НА ДЪРВО

Когато операциите по отсичане и подрязване се извършват едновременно от двама или повече души, операциите по подрязване трябва да бъдат отделени от операцията по разбиване на разстояние, най-малко два пъти по-голямо от височината на отсичаното дърво. Дърветата не трябва да се отсичат по начин, който би застрашил хора, би ударил електропровод или би причинил материални щети. Ако дървото се допре до електропровод, електроснабдителното дружество трябва да бъде уведомено незабавно. При отсичане на дърво, растящо върху склон, операторът на верижния трион трябва да застане от по-високата страна на терена, тъй като след отсичането му дървото вероятно ще се търкаля или плъзга надолу.

Преди започване на рязането трябва да се планира и при нужда да се разчисти път за евакуация. Пътят за евакуация трябва да води диагонално назад от очакваната линия на падане на дървото, както е показано на фигура 1. Преди да започнете отсичането, вземете предвид естествения наклон на дървото, разположението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да прецените накъде ще падне дървото. Отстранете от дървото мръсотията, камъните, разкъртената кора, пироните, скобите и жиците.

2. ЗАСИЧАНЕ НА ДЪРВО

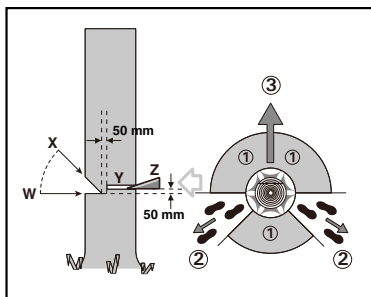
Направете клиновиден засек на 1/3 от диаметъра на дървото, перпендикулярно на посоката на падане, както е показано на фигура 1. Първо направете долния хоризонтален ряз (W). Това ще ви помогне да избегнете заклиняване на режещата верига или на направляващата шина, когато се прави втория, наклонен ряз (X).

3. ОСНОВЕН РЯЗ

Направете основния ряз за отсичане (Y) на височина най-малко 5 cm (2 инча) над хоризонталния ряз, както е показано на фигура 1. Поддържайте основния ряз успореден на

хоризонталния ряз. Оставете между дъното на засека и основния ряз достатъчно непрекъснати дървесни влакна – предпазна ивица, която да служи като панта при падането на дървото. Пантата предпазва дървото от усукване и падане в грешна посока. Не прерязвайте пантата.

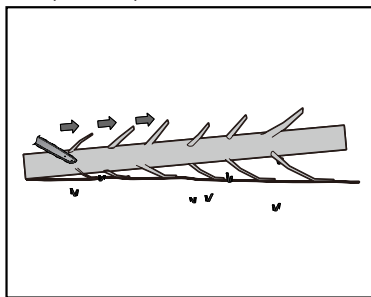
Когато основният ряз приближи до пантата, дървото трябва да започне да пада. Ако има вероятност дървото да не падне в желаната посока или да се наклони назад и да заклини режещата верига на триона, спрете рязането, преди да е завършило отсичането, и набийте дървени, пластмасови или алуминиеви клинове (Z) в прореза, за да съборите дървото по желаната линия на падане (1). Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от мястото на рязане, спрете двигателя, оставете верижния трион на земята, след което използвайте планирания път за евакуация (2). Пазете се от падащи клони и внимавайте къде стъпвате. (Вж. Фигура 1.)



Фигура 1

4. КАСТРЕНЕ НА ДЪРВО

Кастрене е обрязване на клоните от вече повалено дърво. При кастрене оставяйте по-големите долни клони да подпират дънера над земята. Отстранете малките клони с един разрез, както е показано на Фигура 2. Клоните, подложени на външно натоварване, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклиняване на верижния трион.



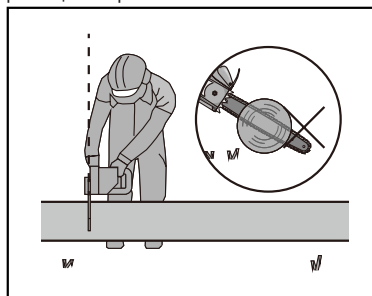
Фигура 2

5. РАЗБИЧВАНЕ НА ТРУПИ

Разбивчането е разрязване на дървесен труп (дънер) по дължина. Важно е да сте сигурни, че сте в стабилен строеж и че теллото ви е равномерно разпределено върху двата крака. Когато е възможно,

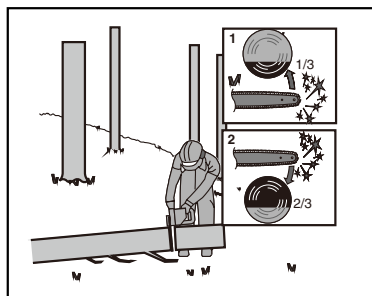
дънерът трябва да се повдигне и подпре с помощта на клони, трупи или клинове. Следвайте простите указания за лесно рязане.

Когато дървесният труп е подпрян по цялата си дължина, както е показано на фигура 3, той се реже отгоре (горно бичене), като се избягва контакт със земята, тъй като това значително затъпява режещата веригата.



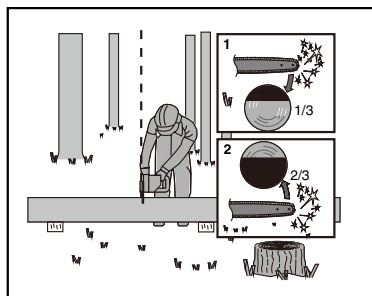
Фигура 3

Когато дървесният труп е подпрян в единия си край, както е показано на фигура 4, първо се прави ряз на дълбочина 1/3 от диаметъра от долната страна (разбичване отдолу) (1). След това довършителният ряз се прави, като се бичи отгоре (2), така че да се срещне с първия ряз.



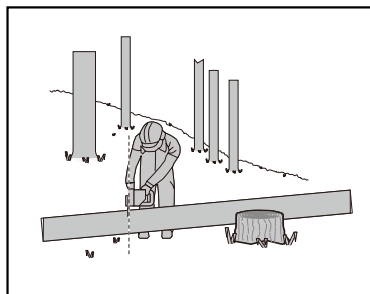
Фигура 4

Когато дървесният труп е подпрян и в двата си края, както е показано на фигура 5, се прави горен ряз на дълбочина 1/3 от диаметъра от горната страна (разбичване отгоре) (1). След това довършителният ряз се прави, като се бичат отдолу (2) долните 2/3, така че да се срещне с първия ряз.



Фигура 5

При бичене върху наклонен терен винаги заставяйте откъм високата страна на дънера, както е показано на фигура 6. Когато режете „от край до край“, за да запазите пълен контрол, в края на рязането отпуснете натиска за рязане, без да отпускате захвата на ръкохватките на верижния трион. Не позволявайте на режещата верига да се допира до земята. След приключване на рязането изчакайте режещата верига да спре, преди да преместите верижния трион. Винаги спирайте двигателя, преди да се преместите на следващото дърво.



Фигура 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЙНИЯ ПАКЕТ

- Не демонтирайте, не отваряйте и не разкъсвайте батерийния пакет.**
- Не свързвайте батерийния пакет на късо. Не съхранявайте батерийните пакети небрежно в кутия или чекмедже, където могат да се свържат накъсо помежду си или да се свържат накъсо с проводими материали.** Когато батерийният пакет не се използва, го съхранявайте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двете клемми. Свързването на клемите на батерията може да предизвика експлозия или пожар.
- Не излагайте батерийния пакет на топлина или огън. Избягвайте съхранение под пряка слънчева светлина.**
- Не излагайте батерийния пакет на механични удари.**
- В случай на протичане на батерията, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако това се случи, изплакнете засегнатата област обилно с вода и потърсете медицинска помощ.**
- Пазете батерийния пакет чист и сух.**
- Ако клемите на батерийния пакет бъдат замърсени, ги почистете с чиста суха кърпа.**
- Батерийният пакет трябва да бъде зареден преди употреба. Винаги правете справка с тази инструкция и прилагайте**

- правилната процедура за зареждане.
- i) Не зареждайте батерийния пакет, когато няма да се използва.
 - j) След продължителни периоди на съхранение може да се наложи да заредите и разреждате батерийния пакет няколко пъти, за да постигнете оптимални резултати.
 - k) Зареждайте само със зарядно устройство, посочено от Cat®. Не използвайте зарядно, различно от предоставеното за употреба с оборудването.
 - l) Не използвайте батериен пакет, който не е проектиран за използване с оборудването.
 - m) Съхранявайте батерийния пакет далеч от достъпа на деца.
 - n) Запазете оригиналната литература за продукта за бъдещи справки.
 - o) Извадете батерията от оборудването, когато не го използвате.
 - p) Изхвърляйте според изискванията.
 - q) Не смесвайте батерии от различни производители, капацитет, размер или вид в едно и също устройство.
 - r) Дръжте батерията далеч от микровълни и високо налягане.



Защитни обувки



Да не се излага на дъжд



Не изгаряйте



Батериите могат да попаднат в кръговрата на водата, ако бъдат изхвърлени неправилно, което може да бъде опасно за екосистемата. Не изхвърляйте отработени батерии като несортиран битов отпадък.



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



Литиево-йонна батерия Този продукт е маркиран със символ, означаващ „разделно събиране“ за всички батерийни пакети и батерии. Той ще бъде рециклиран или разглобен, за да се намали въздействието върху околната среда. Батерийните пакети могат да бъдат опасни за околната среда и за човешкото здраве, тъй като те съдържат опасни вещества



Li-Ion

СИМВОЛИ



За да се намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете прахова маска



Винаги дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.



Внимавайте за обратния удар (отката) на верижния трион и избягвайте контакт с върха на направляващата шина на веригата, тъй като обратният удар може да причини тежки наранявания.



Носете защита на главата.



Защитни ръкавици

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

1. ЛОСТ НА СПИРАЧКАТА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА РЪКАТА)
2. ПРЕДНА РЪКОХВАТКА
3. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ В ИЗКЛЮЧЕНО СЪСТОЯНИЕ
4. ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
5. ЗАДНА РЪКОХВАТКА
6. АКУМУЛАТОРЕН БЛОК*
7. БУТОН ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК*
8. КАПАЧКА НА ОТВОРА ЗА ПЪЛНЕНЕ С МАСЛО
9. НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА
10. РЕЖЕЩА ВЕРИГА
11. КАПАК НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА
12. КАПАК ЗА ПРЕВОЗ/ЗАЩИТЕН КАПАК НА ОСТРИЕТО
13. ФИКСАТОР НА ШАЙБАТА ЗА НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА
14. ПРЪСТЕН-КОПЧЕ НА ШАЙБАТА ЗА НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА
15. ЗАДВИЖВАЩО ВЕРИЖНО ЗЪБНО КОЛЕЛО
16. ЗЪБИ ЗА ЦЕНТРИРАНЕ НА ШИНАТА
17. БОЛТ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ШИНАТА
18. ПОДЛОЖКА НА ШИНАТА
19. ПЛОЧА ЗА ОПЪВАНЕ НА ШИНАТА
20. ИНДИКАТОР ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ
21. ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО*

* Не всички илюстрирани или описани аксесоари са включени в стандартния комплект.


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обозначение на типа DG230 DG230B (230 – обозначение на машината, представителна за верижен трион)

	DG230	DG230B
Напрежение	18V \equiv	
Дължина на шината	30cm	
Скорост на веригата	7.9m/s	
Капацитет на резервоара за масло	180ml	
Стъпка на веригата	0.95cm (3/8")	
Ширина на водещото звено	1.09mm (0.043")	
Брой звена	45	
Тегло на машината	4.08 kg	3.4 kg
Капацитет на батерията (DXB4)	4.0 Ah	/
Вход за зарядно устройство (DXC4)	100-240V ~ 50/60Hz, 95W	/
Изход за зарядно устройство (DXC4)	20 V \equiv 4 A	/
Клас на защита на зарядното устройство	\square /II	/

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	L_{pA} : 75.4 dB (A)
K_{pA}	2.37 dB(A)

Претеглена звукова мощност	L_{WA} : 95.4 dB (A)
K_{WA} =	2.37 dB(A)
Носете антифони 	

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триакс векторна сума), определени в съответствие с EN 62841-4-1.
Стойност на вибрационното излъчване: $a_h = 2.6 \text{ m/s}^2$
Несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на емисиите на шум са измерени в съответствие със стандартен метод за измерване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната емисия на шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стойността на емисиите на вибрации и шум при реално използване на електроинструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина, по който инструментът се използва, в зависимост от детайла, който се обработва, и в зависимост от следните примери и други варианти за начина на използване на инструмента:

Как се използва инструментът и материалите, които се режат или пробиват.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.

Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни и противощумови аксесоари. Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да бъде точна, оценката на нивото на експозиция в реалните условия на употреба трябва също да вземе предвид всички части от работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.

Как да намалите риска от експозиция на вибрации и шум. Винаги използвайте остри летя, свредла и ножове.

Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо). Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в противовибрационни и противощумови аксесоари.

Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високочестотни инструменти в няколко отделни дни.

АКСЕСОАРИ

	DG230	DG230B
Зарядно устройство	1	/
Батериен пакет	1	/
Режеща верига	1	1
Направляваща шина	1	1
Капак на режещата верига	1	1

Препоръчваме ви да закупите аксесоарите си от същия магазин, в който е продаден инструментът. За повече информация вижте опаковката на аксесоарите. Персоналът на магазина може да ви помогне и да ви даде съвет.

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно инструкцията за употреба.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Верижният трион е предназначен за рязане на дървета, стволове, клони, дървени греди, дъски и др. Разрезите могат да се правят по посока или напречно на влакното. Този продукт не е подходящ за рязане на минерални материали.

СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторния блок от инструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, сервизно обслужване или техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машината вече е сглобена, ако трябва да смените направляващата шина и режещата верига на триона, моля, вижте главата „Смяна на режещата верига и направляващата шина“.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не монтирайте акумулаторния блок, преди да е напълно сглобен. Винаги използвайте ръкавици при работа с веригата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДГОТОВКА

1. ПРОВЕРКА НА НАТЯГАНЕТО И ПОСОКАТА НА ВЕРИГАТА (ВЖ. ФИГ. А1, А2, А3)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете верижния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате каквито и да било настройки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещите ръбове на веригата са остри. Използвайте защитни ръкавици при работа с веригата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги поддържайте правилното натягане на веригата. Разхлабената верига увеличава риска от откат. Хлабавата верига може да изскочи от жлеба на направляващата шина. Това може да нарани оператора и да повреди веригата. Разхлабената верига води до бързо износване на веригата, шината и задвижващото зъбно колело.

НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА:

- 1) По време на работа често проверявайте дали веригата не се е разхлабила и я натягайте, когато се разхлаби около направляващата шина.
- 2) Обърнете нагоре с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Завъртете фиксатора в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да освободите капака на веригата, след това завъртете по посока на часовниковата стрелка копчето на шайбата

за регулиране на натягането, за да натегнете веригата, и обратно на часовниковата стрелка, за да намалите натягането ѝ, така че да е с правилния опън. Не натягайте веригата прекалено силно. (Вж. Фиг. А1, А2)

- 3) Правилното натягане на веригата е постигнато, когато веригата може да се повдигне на около 3–5 мм (с малко сила) от центъра на направляващата шина. (Вж. Фиг. А3)

БЕЛЕЖКА: Ако при най-затегнатото положение на шайбата за регулиране на натягането веригата все още е хлабава: Трябва да разхлабите шайбата за регулиране на натягането на веригата с три оборота и след това отново да натегнете веригата.

ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ НА ВЕРИГАТА:

Режещите зъби на веригата трябва да са насочени напред в горната част на острието. Уверете се, че веригата е в правилната посока на движение. (Вж. Фиг. А4)

2. СМАЗВАНЕ (ВЖ. ФИГ. В)

БЕЛЕЖКА: Животът на веригата и капацитетът на рязане зависят от оптималното смазване. Затова веригата се смазва автоматично по време на работа.

БЕЛЕЖКА: Верижният трион не се доставя с масло в резервоара. Преди употреба е необходимо да се зареди с масло. Работата с верижния трион без масло за веригата или с масло под маркировката за минимално ниво, ще доведе до повреда на верижния трион.

Моля, използвайте само масло за моторни триони на биологична основа, т.е. масло, което е 100% биологично разградимо.

Биоразградимото масло за верижни триони трябва да се предлага навсякъде при местния специализиран търговец.

Не използвайте старо масло! Това ще повреди верижния трион.

- a. Поставете верижния трион върху подходяща повърхност с капачка на резервоара за масло, обърната нагоре.
- b. Почистете областта около капачката на резервоара за масло с кърпа и отвийте капачката, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- c. Напълнете резервоара за масло със 180 мл специализирано масло за вериги (не е в комплекта, може да се закупи отделно) и доливайте по време на работа, за да поддържате нивото му.
- d. Не допускате попадане на мръсотия или отпадъци в резервоара за масло. Поставете отново капачката на резервоара за масло и я затегнете, като въртите по посока на часовниковата стрелка, докато се затегне на ръка.

3. СМАЗОУКАЗАТЕЛ (ВЖ. ФИГ. В)

За да се предотврати прекомерното износване, режещата верига на триона и направляващата шина трябва да се смазват равномерно по време на работа.

Смазването е автоматично. Никога не работете без смазване на веригата. Ако веригата работи без масло, целият режещ апарат бързо ще се

повреди сериозно. Затова е важно да проверявате смазването на веригата и нивото на маслото при всяко използване.

Никога не използвайте триона, когато нивото на маслото е твърде ниско.

МИН: Когато в долната част на маслоуказателя се виждат само около 5 мм масло, трябва да долеете масло.

Долейте масло, докато прозорецът се напълни.

4. СВАЛЯНЕ ИЛИ ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК (ВЖ. ФИГ. С)

Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния блок, за да го освободите и извадите от инструмента. След презареждане го плъзнете обратно в инструмента. Достатъчно е леко да го бутнете и натиснете.

РАБОТА

1. ЗАРЕДЕТЕ АКУМУЛАТОРНИЯ БЛОК (ВЖ. ФИГ. D)

2. ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

5 светодиодни индикатора показват състоянието на заряд на батерията. Преди стартиране или след употреба натиснете бутона до светлинните индикатори, за да проверите състоянието на заряд на батерията.

3. СПИРАЧКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ВЖ. ФИГ. E1-E2)


Ръчната спирачка на веригата е предпазен механизъм, който се активира чрез предния предпазител за ръката при поява на откат. Веригата ще спре за част от секундата. (Вж. Фиг. E1)


Включване на спирачката на режещата верига:

За да задействате ръчно спирачката на режещата верига, просто избутайте предпазителя за ръката напред (стрелка А). (Вж. Фиг. E2)

Изключване на спирачката на режещата верига:

Издърпайте предпазителя за ръката назад (стрелка В), докато усетите, че зацепва. Спирачката вече е изключена. (Вж. Фиг. E2)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ включвайте спирачката на режещата верига, когато не я използвате.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ изключвайте спирачката на режещата верига, преди да започнете работа!**

4. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ (ВЖ. ФИГ. F)

- 1) Свалете капака на направляващата шина. Поставете верижния трион на равно място.
- 2) Поставете акумулаторния блок.
- 3) Преди употреба спирачката на режещата веригата е във включено положение, издърпайте предпазителя за ръката назад, за да освободите спирачката. (Вж. Фиг. E2)
- 4) За включване натиснете бутона за заключване в

изключено положение, след това натиснете докрай превключвателя за включване/изключване и задръжте в това положение. Бутонът за заключване в изключено положение вече може да бъде освободен. (Вж. фиг. F) 5) За изключване освободете превключвателя за включване/изключване или натиснете предпазителя за ръката напред, за да го задействате.

5. ПРОВЕРКА НА СПИРАЧКАТА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА (ВЖ. ФИГ. G)

Спирачката на режещата верига трябва да се проверява преди всяко използване на триона! Стартирайте инструмента, както е описано по-горе (застанете в стабилен стоеж, поставете верижния трион на земята, така че режещата верига и направляващата шина да не са близо до нищо).

Дръжте здраво предната ръкохватка, с другата ви ръка върху задната ръкохватка.

Оставете инструмента да работи със средна скорост и натиснете предпазителя за ръката по посока на стрелката А с обратната страна на ръката си, докато спирачката на веригата се задейства. Сега веригата трябва да спре незабавно.

Издърпайте предпазителя за ръката назад, докато усетите, че зацепва. Спирачката вече е изключена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги включвайте спирачката на режещата верига, когато не я използвате.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако при този тест верижният трион не спре веднага, незабавно изключете инструмента.

НЕ използвайте верижния трион в това състояние! свържете се с представителя на отдела за обслужване на клиенти или с оторизиран сервиз.

6. ПРОВЕРКА НА АВТОМАТИЧНОТО СМАЗВАНЕ (ВЖ. ФИГ. H)

Правилното функциониране на автоматичната смазочна система може да се провери, като верижният трион се пусне и върхът на направляващата шина се насочи към парче картон или хартия на земята. Ако след работа в продължение на 50–60 секунди върху картоната се появи увеличаваща се следа от масло, автоматичната смазочна система работи добре. Ако въпреки пълния резервоар за масло няма следи от масло, свържете се с представител на отдела за обслужване на клиенти или с одобрен сервизен агент.

ВНИМАНИЕ: Не докосвайте земята с веригата.

Осигурете безопасно разстояние от 30 см.

7. ЗЪБЧАТА ОПОРА (ВЖ. ФИГ. I)


Зъбчатата опора може да се използва като точка на лост по време на рязане, като при рязане на дебели клони или стволоче я премествате в по-ниска точка под среза.


За тази цел след рязане дръпнете верижния трион малко назад, за да освободите зъбчатата опора и да я забиете отново по-надолу в дънера. Не изваждайте триона от среза.


Когато режете, не натискайте верижния трион със сила, а го оставете да работи, като упражнявате лек натиск върху предната част чрез зъбчатата опора и режете по-

нататък в съществуващия разрез.
Оптималният резултат от рязането се постига, ако скоростта на режещата верига по време на рязане не спада поради претоварване.

8. РЯЗАНЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте маслоуказателя за нивото на маслото преди стартиране и редовно по време на работа. Долейте масло за веригата (не влиза в комплекта), когато нивото на маслото е ниско.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте натягането на веригата приблизително на всеки 10 минути по време на работа.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на работа винаги носете предпазни очила, защита за слуха, защитни ръкавици и работно облекло за тежка и мръсна работа.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете автоматичното смазване, както е описано по-горе.**

- 1) Поставяне на акумулаторния блок в машината.
- 2) Уверете се, че частта от дървения материал, която трябва да се отреже, не лежи на земята. Това ще предпази веригата от допир до земята, когато тя се връзва в дънера. Докосването на земята, докато веригата се движи, е опасно и води до затъпяване на режещата верига.
- 3) Използвайте двете си ръце, за да хванете триона. Винаги използвайте лявата ръка, за да хванете предната ръкохватка, и дясната ръка, за да хванете задната ръкохватка. Използвайте здрав захват. Палците и пръстите трябва да обхващат ръкохватките на триона. (Вж. Фиг. J1)
- 4) Уверете се, че сте в стабилен стоеж. Дръжте краката на ширината на раменете. Разпределете телгото си равномерно върху двата крака.
- 5) Когато сте готови да режете, натиснете докрай бутона за заключване в изключено състояние с десния палец и натиснете спусъка. Това ще включи триона. Отпускането на спусъка ще изключи триона. Уверете се, че трионът работи с пълна скорост, преди да започнете рязане.
- 6) Когато започвате рязане, бавно поставете движещата се режеща верига срещу дървото. Дървото трябва да е възможно най-близо до корпуса на триона. Дръжте триона здраво на място, за да избегнете евентуално подскачане или плъзгане (странично движение) на триона.
- 7) Насочвайте триона с лек натиск и не прилагайте прекомерна сила върху триона, а го оставете да си свърши работата. В противен случай двигателът ще се претовари и може да изгори. Той върши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
- 8) Извадете триона от среза, докато работи пълна скорост. Спрете триона, като освободите превключвателя за включване/изключване. Преди да поставите триона, се уверете, че режещата верига е спряла.
- 9) Продължавайте да се упражнявате върху

отпадъчни трупи в безопасна работна зона, докато се почувствате комфортно, като използвате плавни движения и постоянна скорост на рязане.

10) След работа с верижния трион винаги трябва: да вадите акумулаторния блок, да почистите веригата и направляващата шина и да поставите капака на направляващата шина.

БЕЛЕЖКА: Светлинният индикатор между предната ръкохватка и спирачката на веригата ще светне в червено, когато използвате твърде голяма сила по време на рязане. Ако все още използвате твърде голяма сила за рязане, машината ще спре. Трябва да освободите превключвателя за включване/изключване и да рестартирате машината. (Вж. Фиг. J2)

9. ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА ПРИ ОБРАТЕН УДАР (ОТКАТ) НА ТОЗИ ТРИОН

Този трион има режеща верига с нисък откат и направляваща шина с намален откат. И двата елемента намаляват вероятността от откат. Въпреки това при този трион може да има откат.

Следващите стъпки ще намалят риска от откат.

- Използвайте двете си ръце, за да държите триона, докато работи. Използвайте здрав захват. Палците и пръстите трябва да обхващат ръкохватките на триона.
- Дръжте всички предпазни елементи на триона на мястото им. Уверете се, че те работят правилно.
- Не работете с протегнати ръце и не режете на височина над раменете.
- Поддържайте стабилна стойка и равновесие през цялото време.
- Застанете леко вляво от триона. Това пречи на тялото ви да бъде в пряка линия с веригата.
- Не позволявайте на върха на направляващата шина да докосва каквото и да било, когато веригата се движи.
- Никога не се опитвайте да режете два дънера (трупи) едновременно. Режете само по един дънер.
- Не заравяйте носа на направляващата шина и не се опитвайте да правите челно връзване (пробиване на дървото с помощта на носа на направляващата шина).
- Следете за разместване на дървесината или други сили, които могат да заклинят веригата.
- Бъдете изключително внимателни, когато влизате отново в предишен разрез.
- Използвайте само веригата и направляващата шина с ниска степен на откат, които са били доставени с този верижен трион, или препоръчани заместители.
- Никога не използвайте затъпена или разхлабена верига. Поддържайте веригата заточена с правилно натягане.


10. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТРИОНА БЕЗОПАСНО


- 1) Използвайте верижния трион само в сигурен стоеж.
- 2) Дръжте верижния трион от дясната страна на тялото си (вж. фиг. K1).


- 3) Веригата трябва да се движи с пълна скорост, преди да влезе в контакт с дървото.
- 4) Не работете с верижния трион с напълно изпънати ръце, не се опитвайте да режете труднодостъпни места и не стойте на стълба, докато режете (вж. фиг. К2).

Никога не използвайте верижния трион на височина над раменете.

11. ЗАМЯНА НА ВЕРИГАТА И НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само режещи вериги и направляващи шини, предназначени за този верижен трион.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторния блок от верижния трион, преди да извършвате каквато и да е техническа поддръжка.**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещите ръбове на веригата са остри. Използвайте защитни ръкавици при работа с веригата.**

Веригата трябва да се смени, когато:

Стърготините, които се получават при рязане на влажна дървесина, приличат на дървесно брашно. Веригата прониква в дървото само под силен натиск.

Режещият ръб е видимо повреден.

При рязане трионът се издърпва наляво или надясно. Това се дължи на неравномерното заточване на веригата.

Поддържайте веригата остра. Вашият трион ще реже по-бързо и по-безопасно. Затъпената верига води до прекомерно износване на задвижващото зъбно колело, направляващата шина, режещата верига и двигателя. Ако трябва да забиете веригата

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да потърсите повредата, изключете и извадете акумулаторния блок.**

СИМПТОМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ
Верижният трион не работи.	Нисък заряд на батерията. Спирачката на веригата не е в правилната позиция.	Заредете акумулаторния блок. Проверете дали спирачката на веригата е на позиция А. За повече информация вижте раздела за СПИРАЧКА НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА.
Верижният трион работи с прекъсвания.	Прегряване. Прилагане на твърде голям натиск по време на рязане. Разхлабена връзка. Дефектирало вътрешно окабеляване. Дефектен преклювачател за включване/изключване.	Поставете машината на хладно и проветриво място, за да се охлади. Прилагайте сравнително по-лек натиск по време на рязане. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Суха, несмазана верига.	Няма масло в резервоара. Вентилационният отвор в капачката за пълнене с масло е запушен. Запушен канал за масло.	Напълнете резервоара за масло. Почистете капачката. Почистете изхода на канала за масло.
Спирачка при откат/автоматична аварийна спирачка	Спирачката не спира веригата.	Свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Прегряване на веригата/шината на веригата.	Няма масло в резервоара. Вентилационният отвор в капачката за пълнене с масло е запушен. Запушен канал за масло. Веригата е прекалено натегната. Изтъпена (незаточена) верига.	Напълнете резервоара за масло. Почистете капачката. Почистете изхода на канала за масло. Регулирайте натягането на веригата. Заточете веригата или я сменете.
Верижният трион се разкъсва, вибрира, не реже правилно.	Натягането на веригата е твърде слабо. Изтъпена (незаточена) верига. Износена верига. Зъбците на веригата са насочени в грешна посока.	Регулирайте натягането на веригата. Заточете веригата или я сменете. Сменете веригата. Сглобете отново с верига в правилната посока.

в дървото със сила и при рязането се образуват само стърготини с няколко големи стружки, веригата е тъпа.

Сменете направляващата шина и веригата на триона, както следва:

- 1) Поставете инструмента върху твърда, равна повърхност.
- 2) Обърнете нагоре с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Завъртете го в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да разхлабите и свалите капака на веригата. (Вж. Фиг. L1, L2, L3)
- 3) Свалете старите шина и верига, при което ще се покаже подложката на шината.
- 4) Поставете пластината за натягане на шината в новата шина, като затегнете винта по посока на часовниковата стрелка. Щифтът (а) трябва да се постави в отвора на шината. (Вж. Фиг. L4)
- 5) Сглобете новата шина и верига. Плъзнете веригата в прореза около направляващата шина. Уверете се, че веригата е в правилната посока на движение. Уверете се, че пластината за натягане на шината е обърната навън. (Вж. Фиг. L5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че задвижващите звена са напълно разположени в канала около

направляващата шина, особено в крайната част на направляващата шина.

- 6) Поставете веригата върху задвижващото верижно зъбно колело. Уверете се, че болтът за натягане на шината е правилно разположен в долния отвор на шината (вж. фиг. L6)
- 7) Уверете се, че всички части са поставени правилно. Уверете се, че задвижващите звена са добре поставени в задвижващото верижно зъбно колело, без прегъване. Ако се появи прегъване, хванете веригата на триона в направляващата шина точно преди мястото на прегъването и след това издърпайте прегъването. (Вж. Фиг. L7)

ЗАБЕЛЕЖКА: Веригата трябва да се върти свободно и да няма прегъвания.

- 8) Поставете капака на направляващата шина върху подложката на шината, като се уверите, че отворът на капака е директно вкаран в направляващия болт. Хванете пръстена на фиксатора на шайбата за натягане на веригата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете капака на направляващата шина. Проверете дали капакът приляга плътно и гладко към направляващата шина и корпуса на верижния трион. (Вж. Фиг. L8)
- 9) Обърнете надолу с ръка пръстена на фиксатора за шайбата за регулиране на натягането на веригата. Проверете дали веригата е натегната и гладко прикрепена към шината. Ако веригата е твърде натегната, завъртете копчето на шайбата за натягане на веригата, за да я разхлабите.
- 10) Проверете натягането на веригата: Правилното натягане на веригата е постигнато, когато веригата може да се повдигне на около 3–5 мм (с малко сила) от центъра на направляващата шина. Това трябва да се направи, като с една ръка повдигате веригата за центъра на веригата. Не натягайте веригата прекалено много. (Вж. Фиг. L9)

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА

- 1) Изваждайте акумулаторния блок от верижния трион:
 - Когато не се използва
 - Преди преместване от едно място на друго
 - Преди сервизно обслужване
 - Преди да смените аксесоарите или приставките, като например рещеца верига и предпазител
- 2) Прочетете верижния трион преди и след всяка употреба. Проверете внимателно триона, ако предпазителят или друга част е повредена. Проверете за повреди, които могат да повлияят на безопасността на оператора или на работата на триона. Проверете съосието и сцеплението на движещите се части. Проверете за счупени или повредени части. Не използвайте верижния трион, ако повредата засяга безопасността или работата. Възложете отстраняването на повредата в оторизиран сервизен център.
- 3) Извършвайте техническата поддръжка на верижния трион с дължимата грижа.
 - Никога не излагайте триона на дъжд или пряка влага.
 - Поддържайте веригата заточена, чиста и смазана за по-добра и безопасна работа.
 - Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масла и мазнини.
 - Затегнете всички винтове и гайки.
- 4) При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части.
- 5) Когато не се използва, винаги съхранявайте верижния трион
 - на високо, заключено, недостъпно за деца
 - сухо място
 - с поставен капак на направляващата шина

Поддръжка на шината

За да удължите максимално живота на шината, се препоръчва следващата поддръжка на шината. Релсите на шината, по които се движи веригата, трябва да се почистват преди съхраняване на инструмента или ако шината или веригата изглеждат замърсени. Релсите трябва да се почистват при всяко сваляне на веригата.

Почистване на релсите на шината:

- 1) Свалете капака на веригата, шината и веригата.
- 2) С помощта на телена четка, отвертка или подобен инструмент изчистете остатъците от вътрешния жлеб на шината. (Вж. фиг. M)
- 3) Уверете се, че сте почистили добре каналите за масло.

Състояния, които изискват поддръжка на веригата и направляващата шина:

- Трионът реже едностранно или под ъгъл.
- Трионът трябва със сила да се прокара през разреза.
- Недостатъчно подаване на масло към шината и

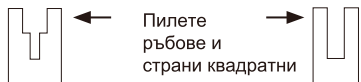
веригата.

Проверявайте състоянието на направляващата шина при всяко заточване на веригата. Износената направляваща шина ще повреди веригата и ще затрудни рязането.

След всяка употреба извадете акумулаторния блок от верижния трион, почистете всички съгърготини от направляващата шина и отвора за задвижващото верижно зъбно колело.

Когато горната част на релсата е неравна, използвайте плоска пила, за да възстановите правоъгълните ръбове и страни.

Заменете направляващата шина, когато жлебът е износен, направляващата шина е огъната или напукана, или когато се получи прекомерно нагряване или задиране на релсите. Ако е необходима подмяна, използвайте само направляващата шина, посочена за вашия трион в списъка с резервни части.



Износен жлеб

Правилен жлеб

СМАЗВАНЕ НА ЗАДВИЖАЩОТО ВЕРИЖНО ЗЪБНО КОЛЕЛО

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Извадете акумулаторния блок от верижния трион, преди да извършвате каквото и да е сервизно обслужване или техническа поддръжка на този инструмент.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носете здрави ръкавици, когато извършвате каквото и да е техническа поддръжка или сервизно обслужване на този инструмент.

БЕЛЕЖКА: Не е необходимо да сваляте веригата или шината, когато смазвате задвижващото верижно зъбно колело.

- 1) Почистете шината и задвижващото зъбно колело.
- 2) Използвайте пистолет за грес и поставете върха му в отвора за смазване (b) и върпскайте грес, докато се появи на външния ръб на върха на задвижващото верижно зъбно колело. (Вж. фиг. N)
- 3) За да завъртите задвижващото верижно зъбно колело, издърпайте веригата с ръка, докато несмазаната страна на задвижващото верижно зъбно колело се изравни с отвора за смазка. Повторете процедурата за смазване.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да проверявате, почиствате или обслужвате уреда, изчакайте всички движещи се части да спрат и извадете акумулаторната батерия от верижния трион. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване на хора или повреда на имущество.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасност или да доведе до повреда на продукта. За да се гарантира безопасността и надеждността, всички ремонти трябва да се извършват

от квалифициран сервизен техник.

Спазвайте инструкциите за техническа поддръжка в това ръководство.

Правилно почистването на триона и веригата и поддръжката на направляващата шина могат да намалят вероятността от откат. Проверявайте и поддържайте триона след всяка употреба. Това ще увеличи експлоатационния живот на триона.

БЕЛЕЖКА: Дори и при правилно заточване, рискът от откат може да се увеличи с всяко следващо заточване. Поради това се препоръчва вместо заточване веригата на триона да се подмени, за да се сведе до минимум рискът от откат.

След всяко използване на верижния трион почиствайте пластмасовите части на триона с влажна кърпа с мек почистващ препарат. Не използвайте силни почистващи препарати върху пластмасовия корпус или ръкохватката. Те могат да бъдат увредени от някои ароматни масла, като борово и лимоново, и от разтворители, като керосин. Влагата също може да предизвика опасност от токов удар. Избършете влагата с мека и суха кърпа.

СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

Извадете акумулаторния блок от верижния трион. Носете тежки ръкавици, за да почистите добре инструмента.

Съхранявайте инструмента на сухо, добре проветриво място, заключен или на високо, на недостъпно за деца място. Не съхранявайте машината върху или в близост до торове, бензин или други химикали.

ЗА ИНСТРУМЕНТИ С БАТЕРИИ

Диапазонът на околната температура за употреба и съхранението на инструмента и батерията е 0 °C-45 °C.

Препоръчителният температурен диапазон на околната среда за зареждащата система по време на зареждане е 0 °C-40 °C.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

! Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, където съществуват съоръжения. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно. o.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Ние,
Positec Germany GmbH
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът
Описание **Акумулаторен Верижен Трион**
Тип **DG230 DG230B (230 – обозначение
на машината, представителна за верижен
трион)**
Функция **Рязане на дърва**

Отговаря на следните Директиви:

2006/42/EC,
2014/30/EU,
2011/65/EU&(EU)2015/863,
2000/14/EC изменена с 2005/88/EC

Директива 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО:

- Процедура за оценка на съответствието съгласно **Приложение V**
- Измерено ниво на звукова мощност **95.4 dB(A)**
- Декларирано гарантирано ниво на звукова мощност **98 dB(A)**

Нотифицираният орган, участващ

Име: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
(нотифициран орган 0123)
Адрес: **Ridlerstraße 65 • 80339 Munich •
Germany**
**Сертификационен номер: M8A 063133
0528**

както и на стандартите:

EN 62841-1
EN 62841-4-1
EN ISO 3744
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,

Име: **Marcel Filz**
Адрес: **Positec Germany GmbH**
Postfach 32 02 16, 50796
Cologne, Germany



2023/2/7

Allen Ding

Заместник-главен инженер, отговарящ за
тестването и сертифицирането
Positec Technology (Китай) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



www.catpowertools.com



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01724900